

# SATAjet 5000 B



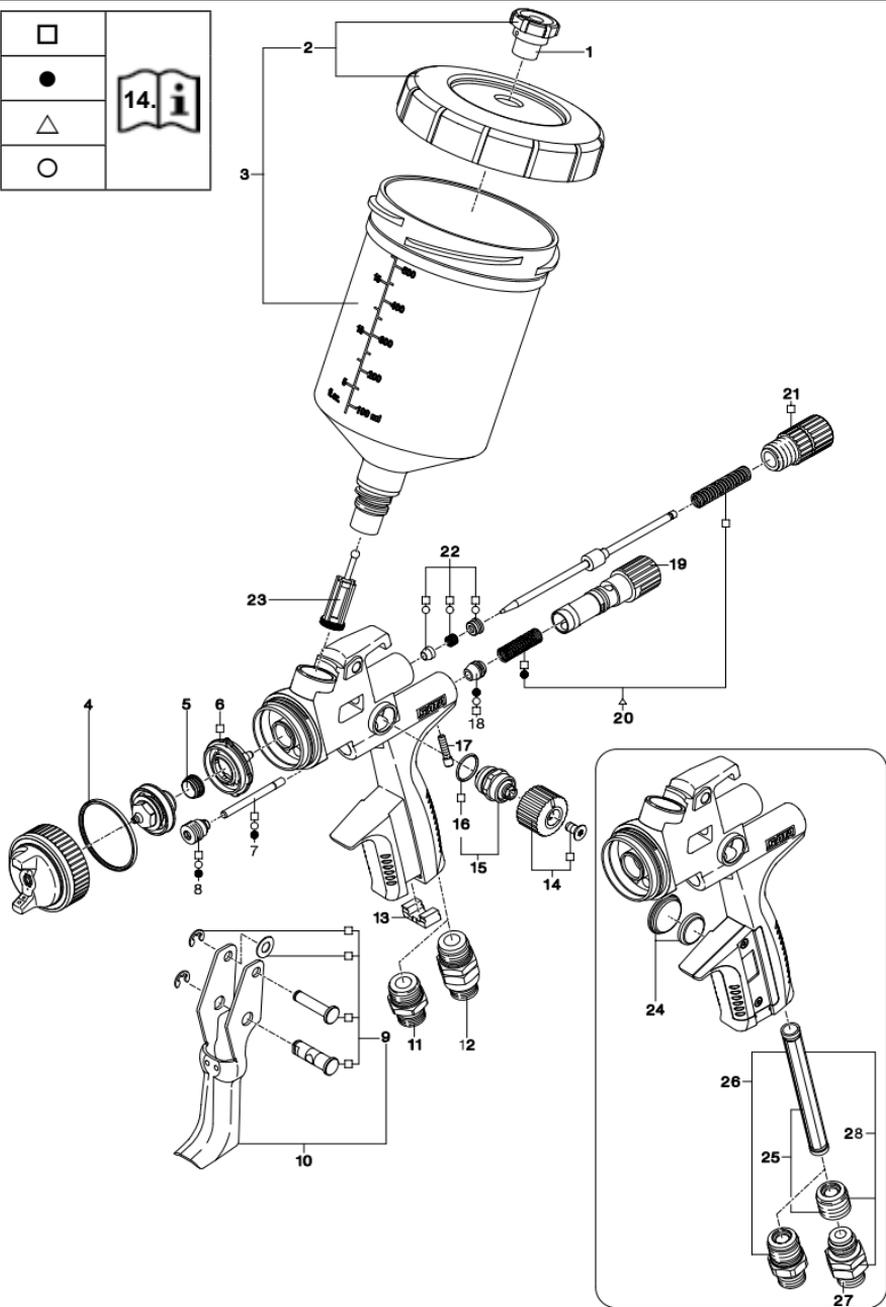
Betriebsanleitung | Упътване за работа | 使用说明书 | Návod k použití  
Betjeningsvejledning | Kasutusjuhend | Operating Instructions | Instrucciones  
de servicio | Käyttöohje | Mode d'emploi | Οδηγίες λειτουργίας | Üzemeltetési  
utasítás | Istruzione d'uso Naudojimo instrukcija | Lietošanas instrukcija |  
Gebruikershandleiding | Bruksveiledning | Instrukcja obsługi | Instruções  
de funcionamento | Manual de utilizare | Руководство по эксплуатации  
Bruksanvisning | Navodilo za obratovanje | Návod na | Kullanım talimatı  
Operating Instructions

**SATA**

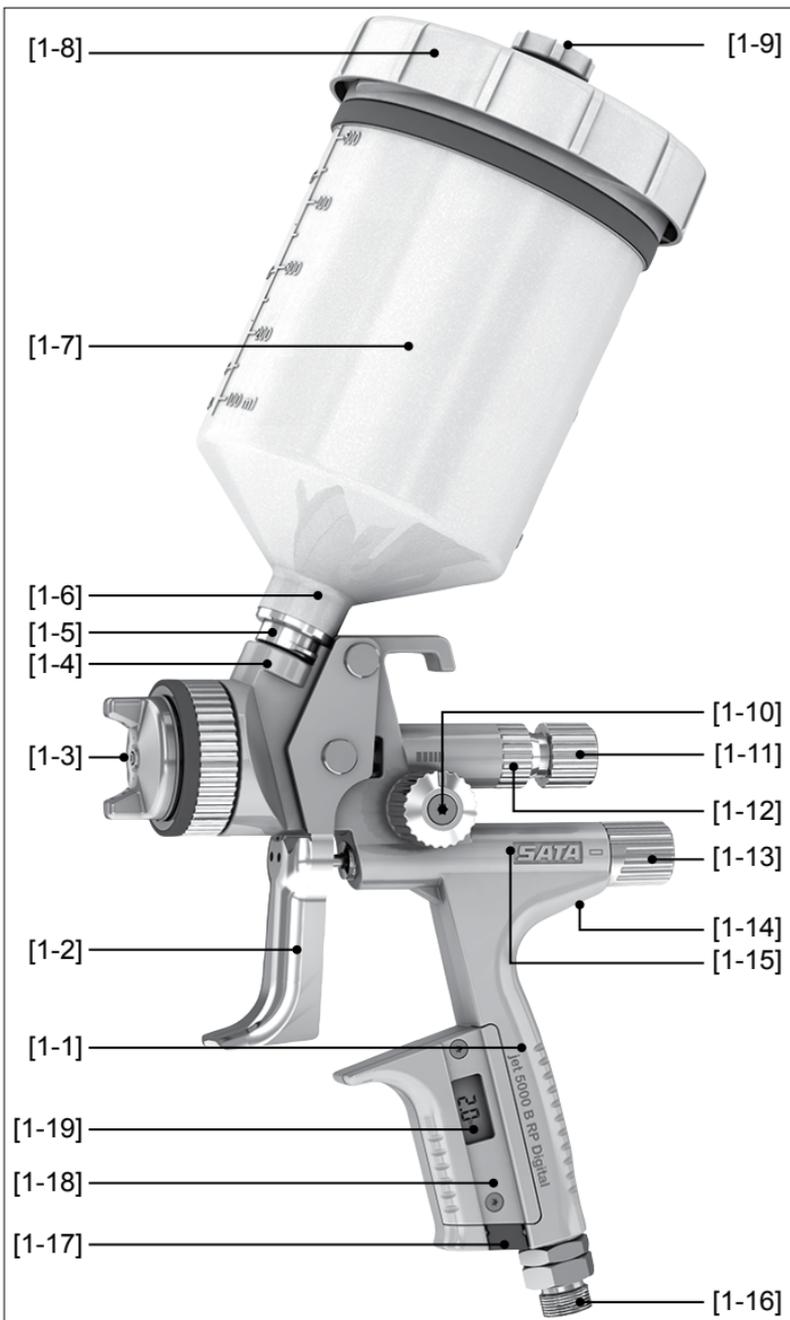
# Index

[A   DE] Betriebsanleitung   deutsch.....	5
[BG] Упътване за работа   български.....	23
[CN] 省漆高效数字喷枪 使用说明书   中文.....	45
[CZ] Návod k použití   čeština.....	61
[DK] Betjeningsvejledning   dansk.....	81
[EE] Kasutusjuhend   eesti.....	99
[EN] Operating Instructions   english.....	117
[ES] Instrucciones de servicio   español.....	135
[FI] Käyttöohje   suomi.....	155
[FR   BL   L] Mode d'emploi   français.....	173
[GR] Οδηγίες λειτουργίας   greek.....	193
[HU] Üzemeltetési utasítás   magyar.....	215
[IT] Istruzione d'uso   italiano.....	235
[LT] Naudojimo instrukcija   lietuviškai.....	255
[LV] Lietošanas instrukcija   latviski.....	275
[NL] Gebruikershandleiding   nederlandse.....	295
[NO] Bruksveiledning   norsk.....	315
[PL] Instrukcja obsługi   polski.....	333
[PT] Instruções de funcionamento   portugues.....	353
[RO] Manual de utilizare   românesc.....	373
[RUS] Руководство по эксплуатации   порусский.....	393
[S] Bruksanvisning   svensk.....	415
[SI] Navodilo za obratovanje   slovenski.....	433
[SK] Návod na použitie   slovenčina.....	451
[TR] Kullanım talimatı   türkçe.....	471
[US   CDN] Operating Instructions   US-english.....	489
[US] Approvals   US-english.....	507

□	
●	
△	
○	



[1]



## 目录 [原版: 德语]

1. 标记 .....	45	8. 喷枪的清洁 .....	51
2. 技术参数 .....	45	9. 维护 .....	52
3. 交货标准 .....	47	10. 排除故障 .....	55
4. 喷枪的构造 .....	47	11. 废物处理 .....	57
5. 预期用途 .....	47	12. 售后服务 .....	57
6. 安全提示 .....	47	13. 保证 / 责任 .....	57
7. 使用 .....	50	14. 备件 .....	57
		16. 欧共体符合性声明 .....	58

## 1. 标记

	警告! 当心可能导致严重受伤甚至死亡的危险。
	小心! 当心可能导致损害的危险。
	爆炸危险! 示可能导致严重受伤甚至死亡的危险。
	提示! 有用的提示和建议

## 2. 技术参数

喷枪入口压力		
RP	Operating range ( 应用范围 )	0.5 bar - 2.4 bar
	"兼容"	最大2.0 bar
HVLP	Operating range ( 应用范围 )	0.5 bar - 2.4 bar
	HVLP	最大2.0 bar
	"兼容"	> 2.0 bar (风帽内压 > 0.7 bar)
	符合意大利伦巴第法规	< 2.5 bar (风帽内压 < 1.0 bar)

喷涂距离		
RP	Operating range ( 应用范围 )	10 cm - 21 cm
	推荐	17 cm - 21 cm

喷涂距离		
HVLP	Operating range (应用范围)	10 cm - 21 cm
	推荐	10 cm - 15 cm
喷漆枪最大进气压力		
		10.0 bar
当喷枪进气压为2.0 bar时的空气耗用量		
-110 RP		290 NI/min
-120 HVLP		430 NI/min
喷涂料的最高温度		
		50 °C
重量   版本	标准型	数字型
不带壶	476 g	478 g
带0.6升RPS壶	528 g	530 g
带0.6升多次使用枪壶	648 g	650 g
带1.0升多次使用铝壶	667 g	669 g
带0.6升RPS壶及数字式气压表	568 g (带 adam 2)	-
带旋转接头的附加重量	11 g	8 g
压缩空气接口		
		1/4" 外螺纹
PVC 自流壶的注料量		
		600 ml
选购件：电子测压装置		
启动 / 关闭阈值	0.2 bar	
显示精度	± 0.10 bar	
最大显示值	9.9 bar	
电池	Renata CR1632 (产品号: 213769)	

### 3. 交货标准

- 带有喷嘴套件和自流壶的喷漆枪
  - 使用说明书
  - 工具套件
  - CCS 夹
- 可选的型式，带：
- 旋转接头
  - 不同容积的铝制或塑料制自流壶
  - 电子测压装置

### 4. 喷枪的构造 [1]

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| [1-1] 喷漆枪手柄                             | [1-11] 涂料量调节螺钉                 |
| [1-2] 扳机                                | [1-12] 涂料量调节锁紧螺母               |
| [1-3] 喷嘴套件，包含空气风帽，<br>喷嘴 (不可见)，枪针 (不可见) | [1-13] 喷涂气压调节旋钮                |
| [1-4] 带QCC接口的喷漆枪                        | [1-14] 气压调节旋钮的制动螺钉             |
| [1-5] 带QCC接口的自流壶                        | [1-15] 空气活塞 (不可见)              |
| [1-6] 油漆滤网 (不可见)                        | [1-16] 压缩空气连接口                 |
| [1-7] 自流壶                               | [1-17] 颜色辨别系统 (CCS)            |
| [1-8] 自流壶盖                              | [1-18] 压力显示器的前盖 (只在数字<br>型号上有) |
| [1-9] 防滴漏塞                              | [1-19] 压力显示器 (只在数字型号<br>上有)    |
| [1-10] 圆形 / 扇形喷幅调节器                     |                                |

### 5. 预期用途

喷漆枪专用于借助压缩空气给合适的产品喷涂颜料和油漆或其他合适的流动性介质 (喷涂料)。

### 6. 安全提示

#### 6.1. 一般性安全说明



**警告! 小心!**

- 请在使用喷漆枪之前仔细通读全部安全提示及使用说明。应遵守安全提示及规定的步骤。
- 请保存随附的所有文件，转手时始终将喷漆枪与这些文件放在一起。

## 6.2. 专门针对喷漆枪的安全说明

 	<b>警告! 小心!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 应遵守当地的安全、事故预防、劳动和环境保护条例!</li> <li>• 切勿将喷漆枪对准生物!</li> <li>• 只能由专业人员进行使用、清洁和维护!</li> <li>• 不允许那些因吸毒、酗酒、药物或其他原因而使反应能力降低了的人员使用本喷漆枪!</li> <li>• 油漆喷枪不允许在损坏或者零件不全的情况下使用! 尤其是只能在止动螺栓 [1-14] 稳固装入的情况下才能使用! 止动螺栓只允许用原装 SATA 工具, 以最大 1 Nm 的力矩拧紧。</li> <li>• 每次使用前请检查喷漆枪, 必要时加以维修!</li> <li>• 喷漆枪一旦损坏便应立即停止使用, 并应切断其与压缩空气管路的连接!</li> <li>• 切勿擅自改装喷漆枪, 或对它进行技术性改造!</li> <li>• 只允许使用SATA原装零件或配件!</li> <li>• 只允许使用由SATA推荐的洗枪机! 应遵守使用说明书!</li> <li>• 切勿喷涂加工酸性、碱性或含有汽油的喷涂料!</li> <li>• 切勿在有火种的区域内, 如明火、点燃的香烟或无防爆装置的电气设备周围使用喷漆枪!</li> <li>• 只允许将工作中所需数量的溶剂、颜料、油漆或其他危险的喷涂料带入喷漆枪的工作场所! 且应在工作结束后将这些材料存放指定的储藏室里!</li> </ul>	

## 6.3. 个人防护设备

	<b>警告!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 使用喷漆枪及在对它进行清洁和维护时始终应佩戴许可的呼吸面罩和护眼罩, 并带上合适的防护手套及 防护服和防护鞋!</li> <li>• 使用喷漆枪时, 噪声电平会超过85 dB(A)。应带上合适的 护耳!</li> <li>• 高温表面有危险 加工高温材料 (温度高于43 °C; 109.4 °F) 时须穿戴相应的防护服。</li> </ul>	

使用喷漆枪时, 振动不会传递到操作员的身体部位。反冲力很小。

## 6.4. 在有爆炸危险的区域的使用



### 6.4.1 通用

允许将该喷漆枪用于 / 存放于防爆区域1和2的有爆炸危险的范围内。

		<b>警告！爆炸危险！</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>以下应用和操作会导致防爆功能丧失，<b>因此受到禁止</b>：</li> <li>于防爆区域 0 的有爆炸危险的范围内使用喷枪！</li> <li>使用基于卤素化碳氢化合物的溶剂和清洁剂！在此可能发生爆炸式的化学反应！</li> </ul>		

### 6.4.2 对电子测压装置的额外提示

电子压力测量装置经过了样机试验，其开发、设计和生产符合欧盟指令 2014/34/EU。它被归类为 Ex ia IICT4 Ga 或 Ex ia IICT4 Gb，可以在爆炸性区域 1 或 2、环境温度最高 60°C 的环境中使用和储存。试验机构：KE-MA 05 ATEX 1090 X。其他许可：FM Global IS CL I DIV 1 GPS ABCD T4 Ta = 60°C，IS CL I DIV 1 ZN 0 AEx ia IIC T4 Ta = 60°C 和 CSA IS CLI I DIV 1, GP A, B, C, D, Ex ia IIC T4 Gb Tamax = 60°C。

		<b>警告！爆炸危险！</b>
<p>以下使用和操作方式将导致防爆功能和质保赔偿权丧失，因此<b>被禁止</b>：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>在有爆炸危险的区域内更换电池！</li> <li>打开压力显示器的前盖！</li> <li>安装不同于Renata 公司的 CR 1632 型电池的其它电池！</li> </ul> <p>建议在更换电池时一并更换电池盒中的密封件！</p>		

## 7. 使用



**警告！爆炸危险！**

- 只允许使用永久抗压强度至少为10 bar的压缩空气软管，如53090号产品，且它应耐溶剂的侵蚀、能够抗静电、未受损，且技术上完好无缺！



**提示！**

应确保满足以下前提条件：

- 1/4" 外螺纹的压缩空气接口或适当的 SATA 接头。
- 确保有符合第 2 章规定的最低压缩空气流量 (耗用空气) 和压力 (推荐的喷漆枪进气压力)。
- 有干净的压缩空气，如经产品号为 92320 的 SATA filter 484 三节油水分离器过滤的压缩空气。
- 有内径至少为 9 mm 的压缩空气软管 (见警告提示)，如 53090 号产品。

- 检查所有螺钉[2-1]，[2-2]，[2-3]，[2-4]和[2-5]是否安置稳固。按照[7-4]用手拧紧(14 Nm) 颜料喷嘴 [2-1]。按照[10-1] 检查制动螺钉 [2-5] 的安置是否稳固，必要时拧紧。
- 用合适的清洁液体冲洗颜料通道 [2-6]，注意遵守第8章的规定。
- 校准空气喷嘴：垂直喷幅[2-7]，水平喷幅[2-8]。
- 装配上油漆滤网 [2-9] 和自流壶 [2-10]。
- 加注自流壶 (最多达到上边缘以下的 20 mm 处)，用盖子[2-11] 拧紧自流壶并装入止滴漏装置 [2-12]。
- 随后将接头 [2-13](不包含在供货范围内) 拧紧到空气接头上。
- 接通压缩空气软管 [2-14]。

### 7.1. 调节喷漆枪的进气压力



**提示！**

- 完全扳紧扳机，按照以下各部分([3-1]，[3-2]，[3-3]，[3-4]至[3-5])之一调节喷漆枪的进气压力 (参见第 2 章)，重新松开扳机。
- 在 [3-3]，[3-4] 和 [3-5]时空气调节旋钮 [1-13] 必须完全打开或处于垂直位置。

**提示！**

- 如果不能达到所需的喷漆枪进气压力，应提高压缩空气管路的气压；太高的气压会导致扳机扣紧力加大。

**[3-1]** 带有数字式压力显示器 (很精确的方法) 的喷漆枪。

**[3-2]** SATA adam 2 (配件 / 精确的方法)。

**[3-3]** 带有调节装置的单独的气压表 (配件)。

**[3-4]** 不带调节装置的单独的气压表 (配件)。

**[3-5]** 在压缩空气管路上测量压力 (最不精确的方法)。

## 7.2. 调节涂料通过量 [4-1], [4-2], [4-3] 和 [4-4] - 完全打开涂料量调节器

**提示！**

完全打开涂料量调节器时，喷嘴和枪针上的磨损是最小的。根据喷涂料和工作速度来选择喷嘴口径。

## 7.3. 调节喷幅

- 调节扇形喷幅 (出厂预置)[5-1]。
- 调节圆形喷幅 [5-2]。

## 7.4. 喷漆

喷漆时应完全扣紧扳机柄 [6-1]。按照 [6-2] 把握喷漆枪。保持第2章规定的喷涂距离。

## 8. 喷枪的清洁

**警告！小心！**

- 在进行各项清洁工作之前应先切断喷漆枪与压缩空气网络之间的连接！
- 压缩空气和/或喷涂料在预料之外溢出会使人员受伤！
- 应完全排空喷漆枪和自流壶，并按照专业要求来妥善处理喷涂料！
- 请在拆卸和装配零部件时非常小心！只允许使用随同供应的专用工具！
- 请使用中性清洁剂 (pH 值为6 到 8)！\*
- 不允许使用酸、碱、腐蚀剂、不合适的再生剂或其它侵蚀性清洁剂！\*
- 不能在清洁液体中浸泡喷枪！\*清洁液体绝对不允许进入空气通道中！

**警告! 小心!**

- 不得用尖尖的、锋利的或粗糙的物品来清洁电子压力显示器上的显示屏!
- 只允许用 SATA 清洁刷或 SATA 喷嘴清洁针来清洁钻孔。使用其它工具会导致喷嘴 受损或受到不良的影响。给您推荐的配件有：产品号为 64030 的清洁套件。
- 只允许使用由SATA推荐的洗枪机！应遵守使用说明书!
- 在整个清洗过程中，应给空气通道注入干净的压缩空气！
- 喷嘴头必须向下指！
- 只允许在清洗期间让喷漆枪留在清洗机中！\*\*\*
- 决不可使用超声波清洗系统 - 会损坏喷嘴和表面!\*\*
- 清洗后应用干净的压缩空气吹干喷漆枪和颜料通道，空气喷嘴以及螺纹和自流壶！\*

\* 否则存在受腐蚀危险

\*\* 否则会损坏数字式喷漆枪的电子装置

**提示!**

- 清洁喷嘴套件后应检查喷幅图！
- 有关清洗的其它建议参见：[www.sata.com/TV](http://www.sata.com/TV)。

## 9. 维护

**警告! 小心!**

- 在完成各项维护工作之前应切断喷漆枪与压缩空气网络之间的连接！
- 请在拆卸和装配零部件时非常小心！只允许使用随同供应的专用工具！

### 9.1. 更换喷嘴套件 [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] 和 [7-6]

每套 SATA 喷嘴由“枪针”[7-1]、“风帽”[7-2] 和“喷嘴”

[7-3] 组成，按完美的喷幅雾化进行手动调节。将枪针密封垫范围内（针套、涂料针弹簧前约 3 cm）的枪针 [7-1] 和涂料流量调节旋钮的螺纹涂上专用润滑油 [1-11]。因此要始终完整地更换喷嘴套件。在安装完以后，根据 7.2 章调整涂料流量。

## 9.2. 更换空气分配环的步骤：[7-1]，[7-2]，[7-3]，[8-1]，[8-2] [8-3]，[7-4]，[7-5] 和 [7-6]



**小心！**

- 只能用 SATA 拉出工具来取出空气分配环。
- 为避免密封表面受损，不得使用暴力。



**提示！**

拆卸之后，检查油漆喷枪中的密封面 [8-2]，必要时进行清洁。如果已损坏，请联系您的 SATA 经销商。根据标记 [8-3] 定位新的空气分配环（塞子放入孔中）并均匀压入。在安装完以后，根据 7.2 章调整材料通过量。

## 9.3. 更换颜料针密封件的步骤：[9-1]，[9-2] 和 [9-3]

当自紧压式枪针密封圈上有涂料溢出时，则需要更换。根据 [9-2] 拆下扳机。拆卸之后，检查枪针是否已损坏，必要时更换喷嘴套件。在安装扳机时，注意扳机扣动栓 [9-2] 位置是否正确。在安装完以后，根据 7.2 章调整涂料流量。

## 9.4. 更换空气活塞，空气活塞弹簧和空气调节旋钮的步骤：[10-1]，[10-2] 和 [10-3]



**警告！**

- 切断喷漆枪与压缩空气管路间的连接！

在未扣扳机时，如果在空气喷嘴或空气调节旋钮上有空气溢出，则需要更换。在拆卸完以后，为空气调节旋钮套筒涂上 SATA 喷枪润滑油（产品编号 48173），与空气活塞一起插入，并用原装 SATA 套件，以最大 1 Nm 的力矩拧紧止动螺栓。[10-1]. 在安装完以后，根据 7.2 章调整涂料流量。



**警告！**

- 检查制动螺钉是否安置稳妥！否则空气调节旋钮可以不受控制地从喷漆枪中弹出！

## 9.5. 更换(空气)的密封件



**警告!**

- 切断喷漆枪与压缩空气管路间的连接！

步骤：[9-1]，[9-2]，[10-1]，[10-2]，[10-3]，[10-4] 和 [10-5]  
一旦空气在扳机下溢出，便有必要更换自压紧式密封件 [10-5]。

1. 拆卸后检查空气活塞杆[10-4]；必要时加以清洁或在发现它受损 (如被刮或被弯曲) 时加以更换，涂抹 SATA 高效润滑油 (产品号：48173) 并进行装配，注意装配方向！
2. 同样为空气调节旋钮套筒涂上润滑油，与空气活塞一起插入，并用原装 SATA 工具，以最大 1 Nm 的力矩拧紧止动螺栓。

安装好后按照第7.2章中的描述来设定涂料流量。



**警告!**

- 检查制动螺钉是否安置稳妥！否则空气调节旋钮可以不受控制地从喷漆枪中弹出！

## 9.6. 更换CCS (颜色辨别系统)

可以按照[10-6] 更换用于个性化标识喷漆枪的 CCS。

## 9.7. 更换圆形 / 扇形喷幅调节装置，步骤：[11-1], [11-2], [11-3]

一旦调节装置上有空气溢出，或调节装置失灵，便有必要将它更换。

1. 拆卸旧旋钮
  - 取下螺栓 [11-1] (Torx TX20)
  - 拧下 [11-2] 旋钮
  - 使用扳手 (开口宽度 14) 旋出主轴 [11-3]
  - 检查旋转轴支座是否有杂质和油漆残留，需要时将其去除并使用溶剂清洁
2. 安装新主轴
  - 旋入主轴 [11-3]
  - 将旋钮 [11-2] 插在主轴的六边形棱上
  - 将止动螺栓[11-1] (Torx TX20) 以最大 1 Nm 的力矩拧紧——同时按住按钮

## 9.8. 更换 (数字式) 电池[12-1] 和 [12-2]

		<b>警告！爆炸危险！</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 只允许在有爆炸危险的区域之外更换电池！</li> <li>• 务必遵守第6.4.2章中的安全提示！</li> <li>• 数字单元的盖板 [12-3] 不能打开！若有违反，将丧失质保赔偿权！</li> </ul>		

根据使用强度的不同，电池的运行时长为 1-3 年。为避免错误的显示，显示器会于电量不足时关闭。根据显示和使用情况，必须在以下时间期限内更换电池：

显示：

电池标志 4-5 周

感叹号 ( 闪烁 ) 2-3 周

打开时显示 "Lo" <1周

将带有预装密封层的新电池盖(产品编号 213769 含电池 ) 稳固拧紧并检查功能。

## 10. 排除故障

故障	原因	解决办法
喷幅不稳定 ( 颤动/吐沫 ) 或自流壶中有气泡	喷嘴没有足够拧紧	用万用扳手再次拧紧喷嘴 [2-1]
	空气分配环已受损或被污染	因空气分配环在拆卸时受损了，故应将它更换。
自流壶中有气泡	空气风帽松动	用手拧紧空气风帽 [2-2]
	在空气风帽和喷嘴之间的间隙 ("空气圈") 被污染了	依照第8章的描述清洁空气圈
	喷嘴套件已受损或被污染	依照第8章的描述清洁喷嘴套件或依照第9.1章的描述将它更换
自流壶中有气泡	自流壶中的涂料太少	添加涂料在自流壶 [1-6]

故障	原因	解决办法
	枪针的密封件坏了	依照第9.3章的描述更换枪针密封件
喷幅图太小, 太斜、太靠一侧或已开裂	空气风帽孔被油漆堵住	依照第8章的描述清洁空气风帽
	喷嘴尖(颜料喷嘴颈) 已受损	检查喷嘴尖是否受损, 必要时更换喷嘴套件, 参见第9.1章
圆形 / 扇形喷幅调节器无功能 - 调节器可以旋转	空气分配环的位置不正确 ( 塞子不在孔中 ) 或受损	更换空气分配环, 在安装时注意定位正确, 参见第9.2章
圆形 / 扇形喷幅调节器无法旋转	调节阀脏污	拆卸圆形/宽状喷射束调节装置, 使其通畅或将其完全更换, 章节 9.7
喷漆枪不能关闭空气	空气活塞的安置地点被污染了或空气活塞已被封闭	清洁空气活塞的安置地点和/或更换空气活塞, 空气活塞密封圈, 参见第9.4章
空气风帽螺纹, 涂料通道(壶接口)或喷漆枪枪体受腐蚀	水性清洁液留在枪内和枪体上的时间太长	依照第8章的描述加以清洁, 更换枪体
	清洁液不适合	
数字式显示器呈黑色	枪留在清洁液中的时间太长	依照第8章的描述加以清洁, 更换数字单元
	枪在洗枪机中的位置错误	
涂料在枪针密封件的后面溢出	枪针密封件坏了或不	更换 / 安装枪针密封件, 参见第9.3章
	存在 枪针已受损或被污染	更换喷嘴套件, 参见第9.1章, 必要时更换枪针密封件, 参见第9.3章
喷漆枪的喷嘴尖(“颜料喷嘴颈”)上出现滴漏现象	在枪针尖和喷嘴之间有异物	依照第8章中的描述清洁喷嘴和枪针
	喷嘴套件已受损	更换喷嘴套件, 参见第9章

## 11. 废物处理

将完全排空后的喷漆枪作为有价材料进行处理。为避免伤害环境，应将电池和涂料残余与喷漆枪分离后妥善和合理地进行处理。应遵守当地相关条例！



## 12. 售后服务

您的SATA 经销商可以为您提供配件、备件和技术支持。

## 13. 保证 / 责任

SATA 的一般性商务条件，可能还存在的其他协议以及各现行的法规适用于此。

SATA不对以下特殊情形负责：

- 不遵守本使用说明书。
- 不按照规定使用产品。
- 聘用未经培训的人员。
- 未穿戴个人防护装备。
- 未使用原装配件和零配件。
- 擅自改装或进行技术性改造。
- 正常的磨损。
- 使用时产品受到非典型的冲击和撞击。
- 安装和拆卸

## 14. 备件 [13]

位置	订货号	名称
1	1826	每包含有4个防滴漏装置，用于0.6 升的塑料壶
2	49395	螺旋盖，用于 0.6 升的塑料壶
3	27243	0.6 升 QCC 快速更换自流壶 (塑料)
5	140582	每包含有5个密封件，用于喷嘴
6	211425	每包含有 3 个空气分配环
7	86843	空气阀门顶杆
8	133942	密封件支架 (空气)
9	211458	扳机固定套件
10	211433	扳机套件
11	134098	1/4" 外螺纹 - M15 x 1 的空气连接件

位置	订货号	名称
12	19745	用于非数字式油漆喷枪的、1/4" 外螺纹 x M15 x 1 的旋转接头
13	211409	每包含有 4 个 CCS 夹 (绿色, 蓝色, 红色, 黑色)
14	211482	调节旋钮和螺钉 (各 2 个)
15	213025	圆形 / 扇形喷幅调节轴
16	133934	每包含有 3 个密封件, 用于圆形 / 扇形喷幅调节轴
17	211391	用于 SATAjet 5000 B 空气测微计的、带 3 个止动螺栓的包装
18	133991	每包含有 3 个空气活塞头
19	211466	喷涂气压调节旋钮
20	133959	弹簧套件, 含 3 个枪针弹簧和 3 个空气活塞弹簧
21	211474	带有锁紧螺母的涂料量调节旋钮
22	15438	枪针密封件
23	3988	单包, 含有 10 个油漆滤网
	76018	每包含有 10 x 10 个油漆滤网
	76026	每包含有 50 x 10 个油漆滤网
24	213769	用于数字式装置的电池套件, 含盖子和密封件
25	211441	用于 SATAjet 5000 B 数字式的、带套筒的密封支架
26	211490	带用于 SATAjet 5000 B 数字式的、带套筒的空气接口
27	16162	用于数字式油漆喷枪的、1/4" 外螺纹的旋转接头
28	211516	用于 SATAjet 5000 B 数字式的、带密封支架和套筒的旋转节
	211524	工具套件

<input type="checkbox"/>	包含在维修套件中 (产品编号 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	包含在空气活塞维修包中 (产品号: 82552)
<input type="checkbox"/>	包含在弹簧套件中 (产品号: 133959)
<input type="checkbox"/>	包含在密封套件中 (产品号: 136960)

## 16. 欧共体符合性声明

制造商:

SATA GmbH & Co. KG  
Domertalstrasse 20  
D-70806 Kornwestheim

在此我们声明，下述已上市型号的产品其设计、结构和结构形式符合欧盟指令 2014/34/EU 的基本安全要求，包括声明发布之时有效的变更，并且根据 2014/34/EU 欧盟指令附录 X, B 可以在爆炸性环境 (ATEX) 中使用。

产品名称：..... 喷漆枪  
 型号名称：..... SATAjet 5000 B RP/HVLP /数字式  
 ATEX 标记：..... II 2 G Ex ia IIC T4

检验中心：0344  
 KEMA 05 ATEX 1090  
 IECEx KEM 09.0075X  
 DEKRA Certification B.V.  
 Meander 1051  
 6825 MJ Arnhem

型号名称：..... SATAjet 5000 B RP/HVLP  
 ATEX分类：..... II 2G T60°C X  
 相关的欧盟指令：

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2015
- 欧盟机器指令2006/42/EC
- 欧盟指令 2014/34/EU 用于爆炸性环境的设备及保护系统

采用的协调标准：

- DIN EN 1127-1:2011“防爆，第 1 部分：基础与方法”
- DIN EN 13463-1:2009 “适合在易爆区域中使用的非电气设备——第 1 部分：基础与要求”
- DIN EN ISO 12100:2011；“机器的安全，一般要求”
- DIN EN 1953:2013 “涂装材料的喷涂和应用设备——安全要求”

采用的德国国家标准：

- DIN 31000:2011“按照安全性设计技术产品的一般指导原则”

符合指令 2014/34/EU 附录 VIII 要求的文件与文件编号 70023722 一起保存于规定位置编号 0123 中，保存期限为 10 年。

70806 科恩威斯特海姆 (Kornwestheim)，2016 年 6 月 8 日



Albrecht Kruse  
 总经理  
 SATA GmbH & Co. KG

## Approval for HVLP mandated areas for SATAjet® spray guns in RP technology (please refer to chart below)

SATA spray gun types as listed in the chart below are approved for sales in the HVLP mandated areas within the USA listed on the SATA website [www.sata.com/usaapprovals](http://www.sata.com/usaapprovals) and are subject to the following conditions.

- The approvals are only valid for the spray guns listed in the chart below under the supposition that the air pressure supplied to the spray guns shall not exceed the maximum inlet pressure listed in the chart.
- A SATA air micrometer with gauge 0/845, product number 27771, with color coded reading screen showing **max. 29 psi** with blue coding or a SATA adam 2 (additional digital air micrometer), Art. No. 160853 (for SATAjet 4000 B) or Art. No. 211557 (for SATAjet 5000 B), shall be attached to the **standard spray guns listed in the chart below** other than **DIGITAL spray guns** (see also chart below) and be in good working condition during spraying.

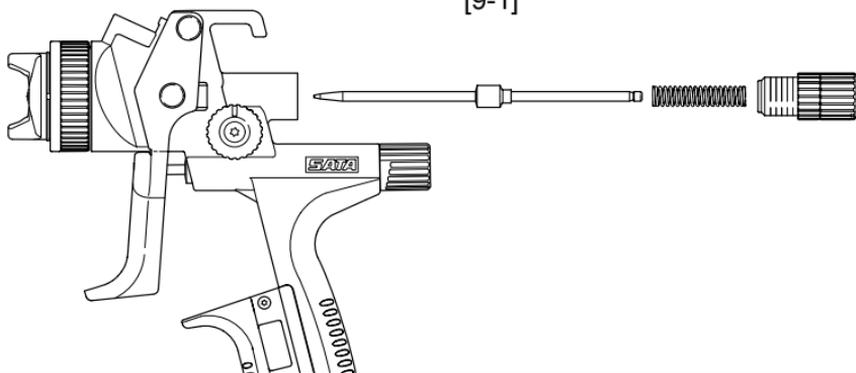
Spray gun type	Max. inlet pressure	Additional measurement accessory required
SATAjet 3000 B RP	35 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 3000 B RP DIGITAL	35 psi	—
SATAjet 4000 B RP	32 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 4000 B RP DIGITAL	32 psi	—
SATAjet 5000 B RP	29 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 5000 B RP DIGITAL	29 psi	—
SATAminijet 4400 B RP	35 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 100 B RP	32 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 100 B P	32 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 1000 B RP	32 psi	[1],[2],[3],[4]
SATAjet 1500 B RP	29 psi	[1],[2],[3],[4]



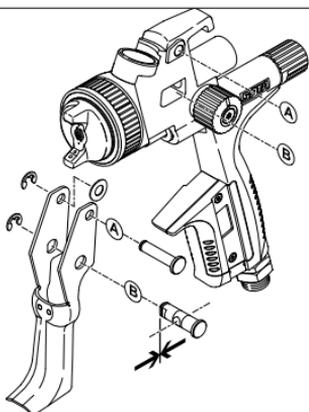
Please see [www.sata.com/usaapprovals](http://www.sata.com/usaapprovals) for details!

# [9]

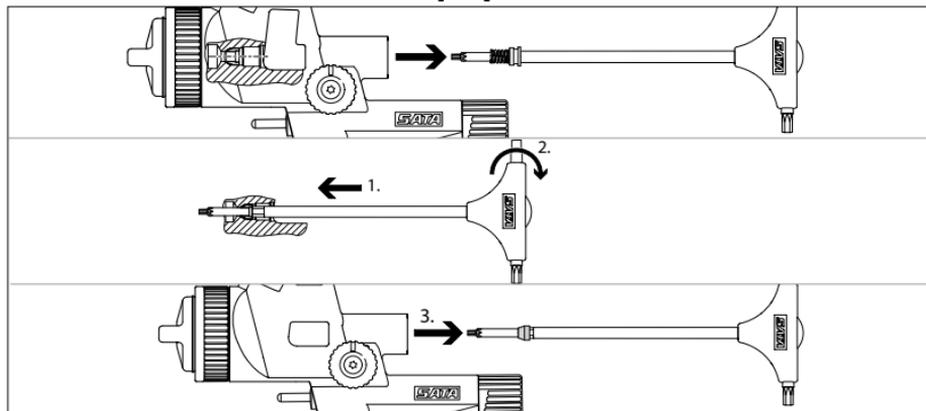
[9-1]



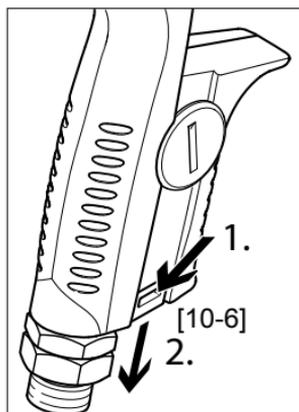
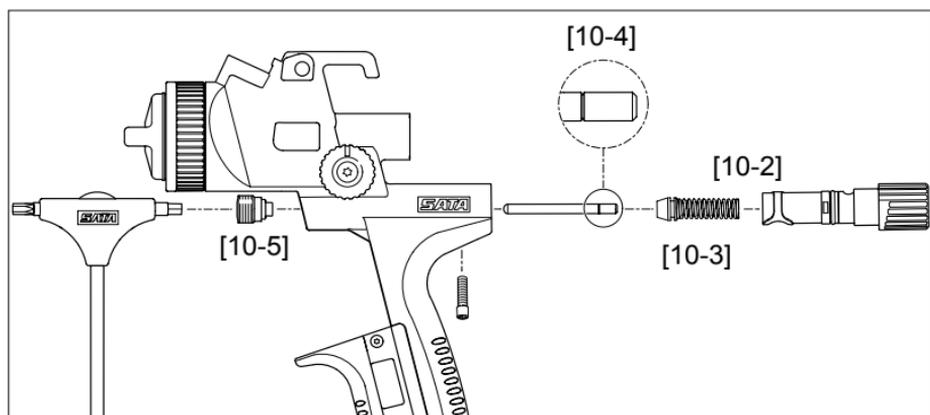
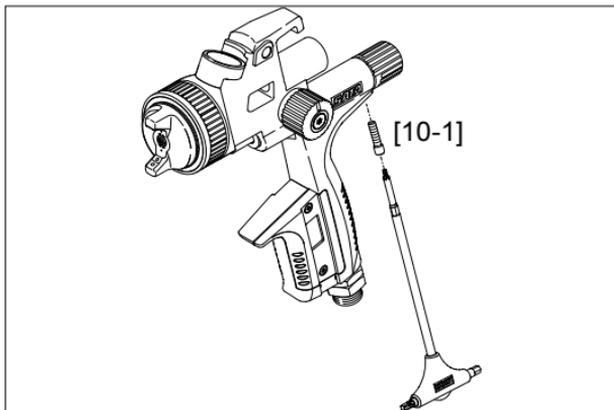
[9-2]



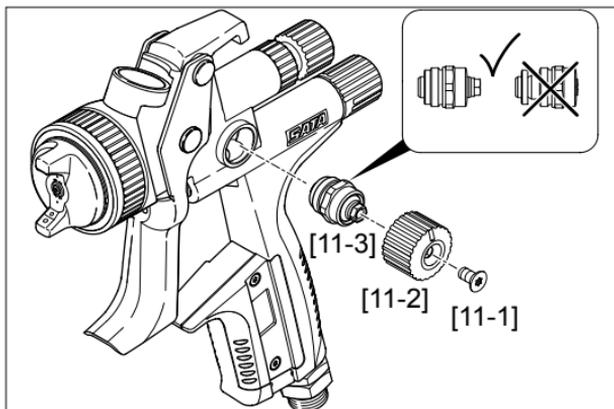
[9-3]



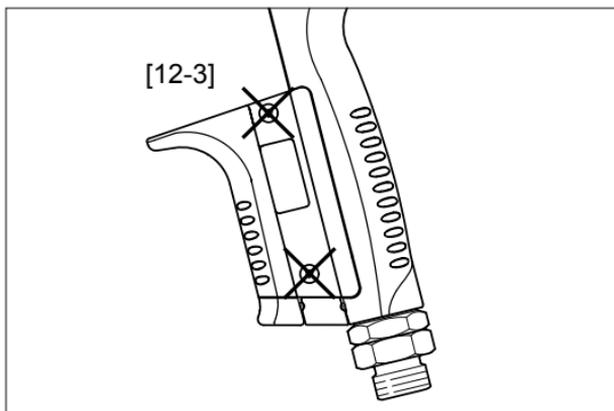
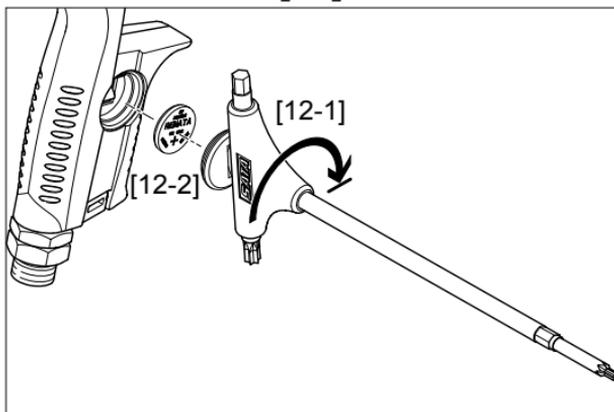
[10]



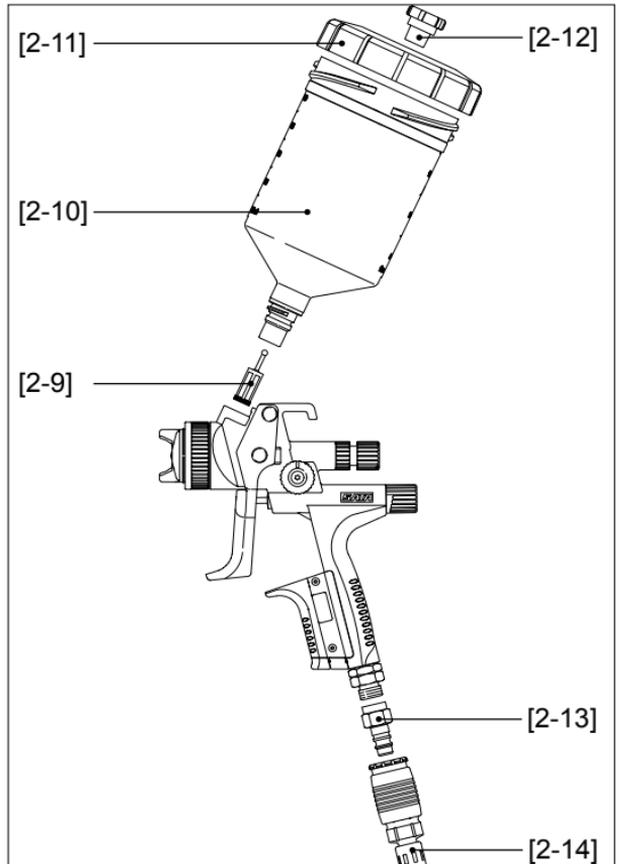
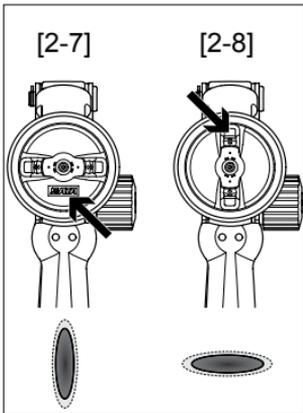
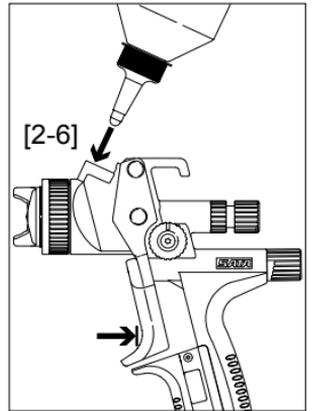
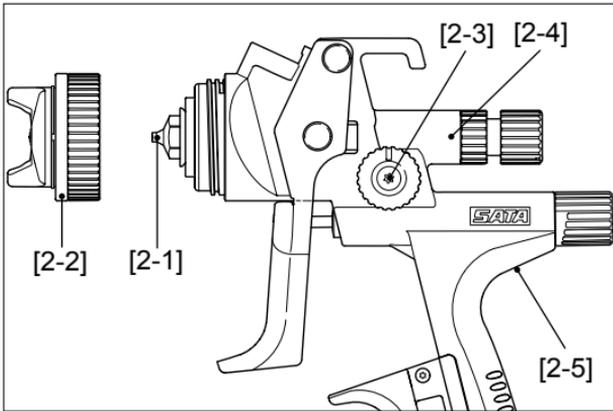
[11]



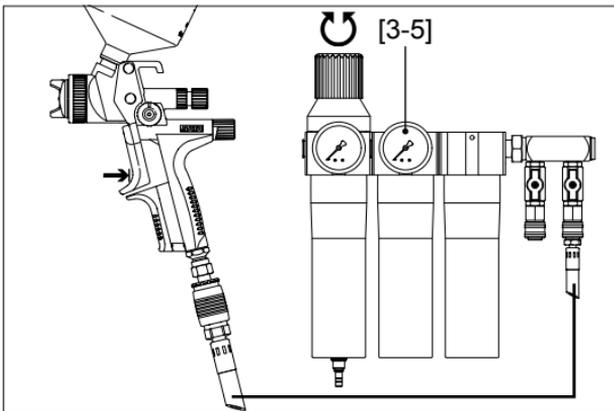
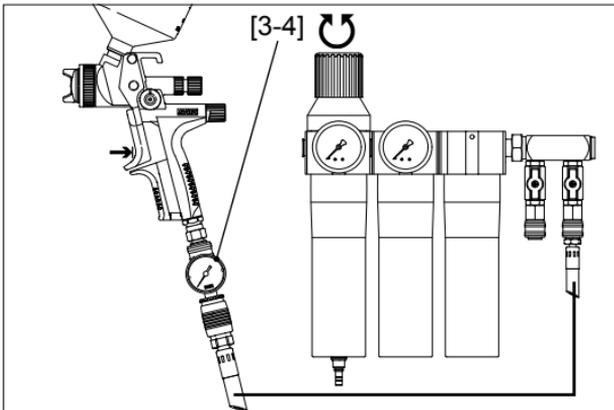
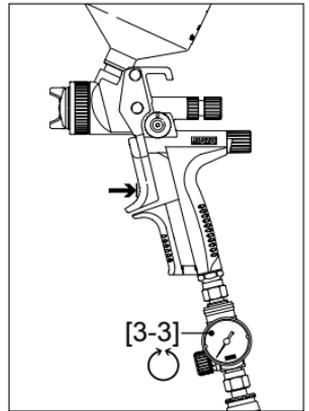
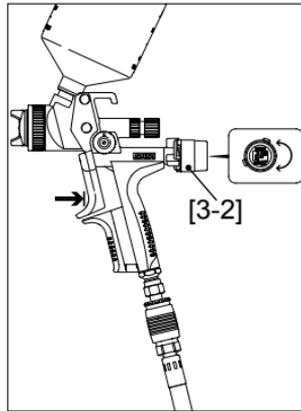
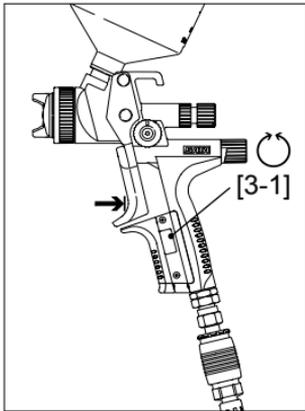
[12]



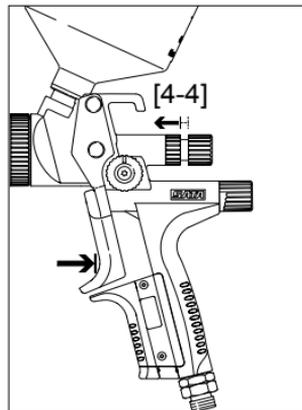
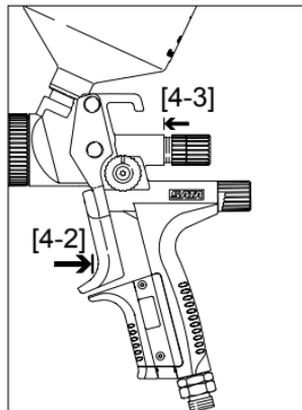
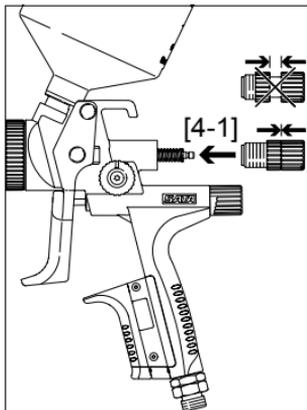
## [2]



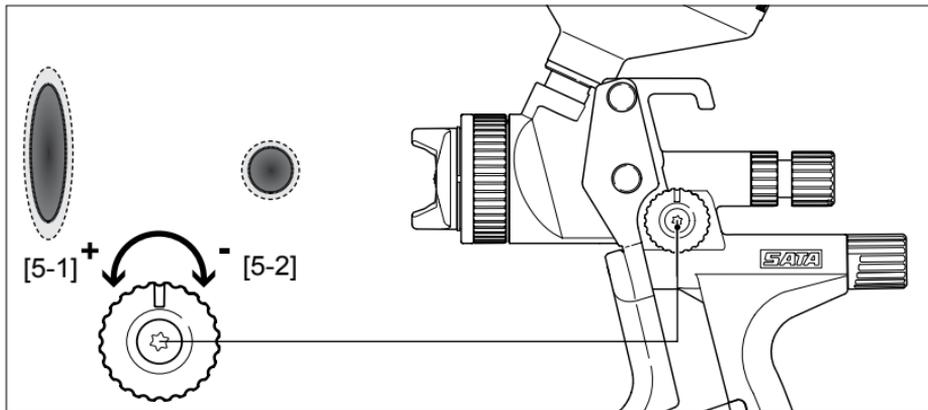
[3]



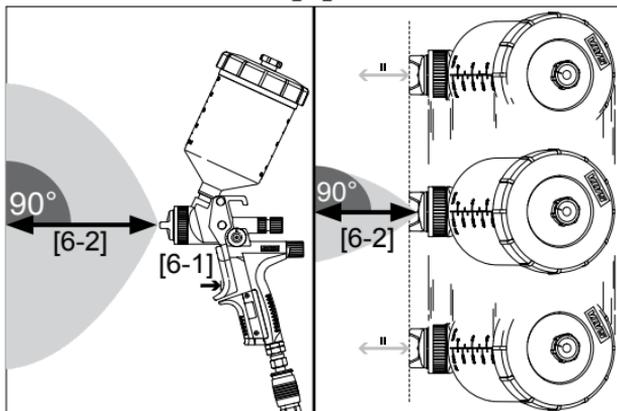
[4]



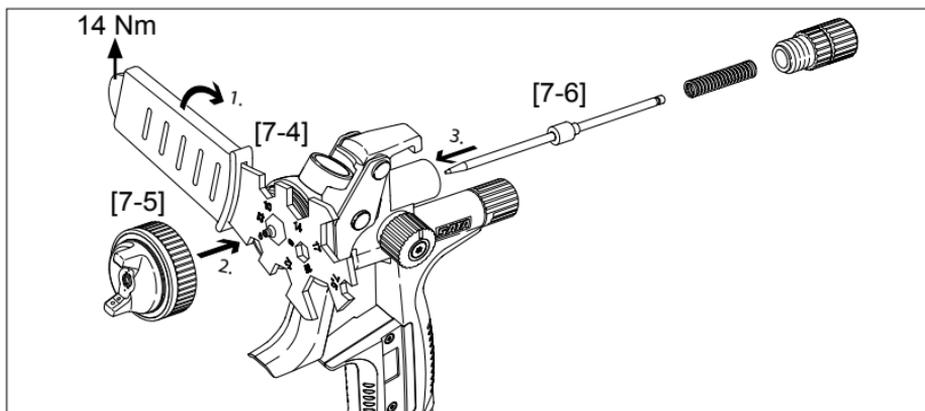
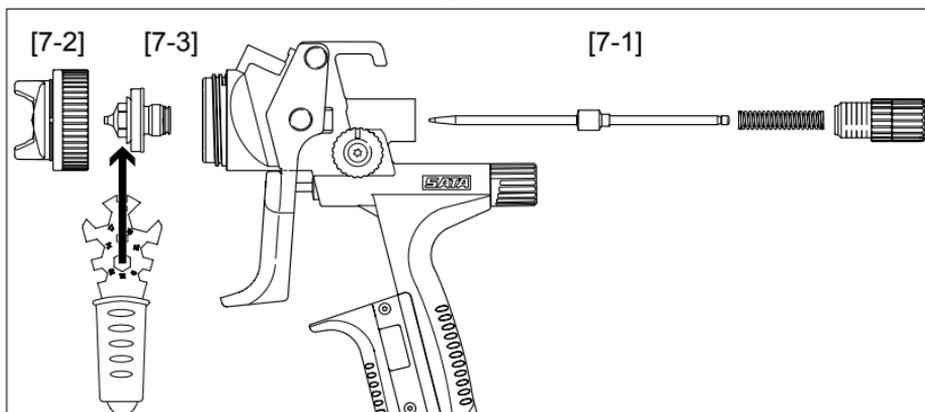
[5]



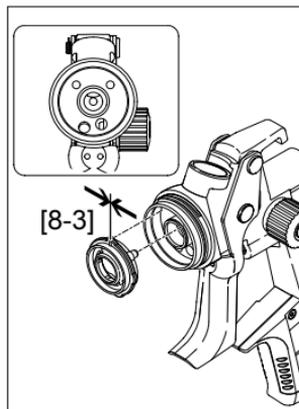
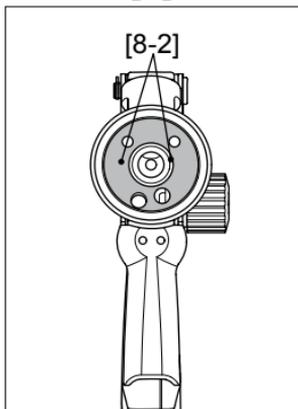
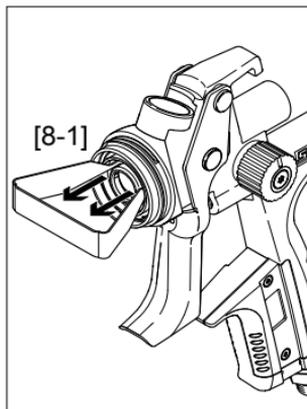
[6]



# [7]



# [8]



**EAC**



SATA GmbH & Co. KG  
Domertalstraße 20  
70806 Kornwestheim  
Deutschland  
Tel. +49 7154 811-0  
Fax +49 7154 811-196  
E-Mail: [info@sata.com](mailto:info@sata.com)  
[www.sata.com](http://www.sata.com)



70%  
PEFC zertifiziert  
Dieses Produkt stammt aus  
nachhaltig bewirtschafteten  
Wäldern und kontrollierten Quellen.  
[www.pefc.de](http://www.pefc.de)